

SOURATE 60

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MASJID TUCSON

United Submitters International

www.masjiduntucson.org

Sourate 60 : Le Test (Al-Mumtahanah)

Au nom de Dieu, le Plus Gracieux, le Plus Miséricordieux.

1. O vous qui croyez, vous ne devrez pas vous lier d'amitié à Mes ennemis et vos ennemis, leur offrant amour et amitié, bien qu'ils n'aient pas cru à la vérité qui est venue à vous. Ils persécutent le messager, ainsi que vous-même, juste parce que vous croyez en DIEU, votre Seigneur. Si vous vous mobilisez pour lutter dans Ma cause, cherchant Mes bénédictions, comment pouvez-vous secrètement les aimer ? Je suis pleinement conscient de tout ce que vous dissimulez, et de tout ce que vous déclarez. Ceux parmi vous qui font ceci ont vraiment été égarés du droit chemin.
2. Chaque fois qu'ils vous rencontrent, ils vous traitent comme des ennemis, et vous blessent avec leurs mains et avec leurs langues. Ils veulent que vous ne croyiez pas.
3. Vos proches et votre argent ne peuvent jamais vous aider. Au Jour de la Résurrection, Il jugera parmi vous. DIEU est Voyant de tout ce que vous faites.

THEME = Abraham : Un exemple.

4. Un bon exemple vous a été donné en Abraham et ceux avec lui. Ils dirent à leur peuple, « Nous vous désavouons et les idoles que vous adorez à côté de DIEU. Nous vous dénonçons, et vous n'aurez rien de nous excepté l'animosité et la haine jusqu'à ce que vous croyiez en DIEU SEUL. »* Cependant, une erreur fut commise par Abraham quand il dit à son père. « Je prierai pour ton pardon,** mais je ne possède pas le pouvoir de te protéger de DIEU. » « Notre Seigneur, nous avons confiance en Toi, et à Toi nous nous soumettons; à Toi est la destinée finale.
5. « Notre Seigneur, ne nous laisses pas être opprimés par ceux qui n'ont pas cru, et pardonne-nous, Tu es le Tout-Puissant, le Plus Sage. »
6. Un bon exemple a été mis en eux pour ceux qui cherchent DIEU et le Jour Dernier. Quant à ceux qui se détournent, DIEU n'a pas besoin (d'eux), le Plus Digne de Louanges.
7. DIEU peut changer l'animosité entre vous et eux en amour. DIEU est Omnipotent. DIEU est Pardonneur, le Plus Miséricordieux.

THEME = Les lois de base régulant les relations avec les incroyants.

8. DIEU ne vous enjoint pas de vous lier d'amitié à ceux qui ne vous combattent pas à cause de votre religion, et ne vous évincent pas de vos maisons. Vous pouvez vous lier d'amitié avec eux et être équitable envers eux. DIEU aime les équitables.
9. DIEU vous enjoint seulement de vous lier d'amitié à ceux qui vous combattent à cause de votre religion, et vous évincent de vos maisons, et se regroupent avec d'autres pour vous bannir. Vous ne devrez pas vous lier d'amitié à eux. Ceux qui se lient d'amitié avec eux sont les transgresseurs.

Sura 60: The Test (Al-Mumtahanah)

In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

1. O you who believe, you shall not befriend My enemies and your enemies, extending love and friendship to them, even though they have disbelieved in the truth that has come to you. They persecute the messenger, and you, just because you believe in GOD, your Lord. If you mobilize to struggle in My cause, seeking My blessings, how can you secretly love them? I am fully aware of everything you conceal, and everything you declare. Those among you who do this have indeed strayed off the right path.
2. Whenever they encounter you, they treat you as enemies, and hurt you with their hands and tongues. They want you to disbelieve.
3. Your relatives and your money can never help you. On the Day of Resurrection, He will judge among you. GOD is Seer of everything you do.

CENTER = Abraham: An Example

4. A good example has been set for you by Abraham and those with him. They said to their people, "We disown you and the idols that you worship besides GOD. We denounce you, and you will see nothing from us except animosity and hatred until you believe in GOD ALONE."* However, a mistake was committed by Abraham when he said to his father, "I will pray for your forgiveness,** but I possess no power to protect you from GOD." "Our Lord, we trust in You, and submit to You; to You is the final destiny.
5. "Our Lord, let us not be oppressed by those who disbelieved, and forgive us. You are the Almighty, Most Wise."
6. A good example has been set by them for those who seek GOD and the Last Day. As for those who turn away, GOD is in no need (of them), Most Praiseworthy.
7. GOD may change the animosity between you and them into love. GOD is Omnipotent. GOD is Forgiver, Most Merciful.

CENTER = Basic Law Regulating Relations With Unbelievers

8. GOD does not enjoin you from befriending those who do not fight you because of religion, and do not evict you from your homes. You may befriend them and be equitable towards them. GOD loves the equitable.
9. GOD enjoins you only from befriending those who fight you because of religion, evict you from your homes, and band together with others to banish you. You shall not befriend them. Those who befriend them are the transgressors.

THEME = En cas de guerre.

10. O vous qui croyez, lorsque des femmes croyantes (abandonnent l'ennemi) et vous demandent l'asile, vous devrez les tester. DIEU est pleinement conscient de leur croyance. Une fois que vous avez établi qu'elles sont croyantes, vous ne devrez pas les renvoyer chez les mécréants. Il n'est pas légitime pour elles de rester mariées avec eux, et les mécréants ne devront pas être autorisés à les marier. Redonnez la dote que les mécréants ont payé. Vous ne commettez pas d'erreur en les mariant, aussi longtemps que vous leur payez leurs dotes dues. Ne gardez pas les femmes mécréantes (si elles souhaitent rejoindre l'ennemi). Vous pouvez leur demander la dote que vous aviez payé, et elles peuvent vous demander ce qu'elles ont payé. Ceci est le décret de DIEU ; Il décrète parmi vous. DIEU est Omniscient, le Plus Sage.
11. Si l'une de vos femmes rejoint le camp ennemi, et que vous êtes forcés de combattre, vous devrez forcer l'ennemi à compenser les hommes qui perdirent leurs femmes, en leur donnant ce qu'ils dépensèrent pour leurs femmes. Vous devrez révéler DIEU, en qui vous croyez.
12. O toi prophète, quand des femmes croyantes (qui abandonnèrent les mécréants) pour chercher asile chez toi, te promettent qu'elles n'érigeront pas d'idoles à côté de DIEU, ni ne voleront, ni ne commettront l'adultère, ni ne tueront leurs enfants, ni ne fabriqueront de mensonges, ni ne désobéiront à tes ordres justes, tu devras accepter leur promesse, et prier pour que DIEU les pardonne, DIEU est le Pardonneur, le Plus Miséricordieux.
13. O vous qui croyez, ne vous liez pas d'amitié aux gens avec qui DIEU est en colère, et qui sont désespérément attachés à l'incroyance ; ils sont tout justes aussi désespérés que les mécréants qui sont déjà dans les tombes.

NOTES

- 60 : 4 Le mot arabe pour « SEUL » (WAHDAHU) apparaît seulement six fois dans le Quran, l'une d'entre elles fait référence à soutenir le Quran SEUL (17 : 46). La référence à Dieu SEUL apparaît 7 : 70, 39 : 45, 40 : 12 & 84, et 60 : 4. La somme de ces numéros (7+70+39+45+40+12+84+60+4) égale 361, ou 19x19. Ceci accentue le fait que le thème principal du « Quran » soit « Adorer Dieu SEUL. » Voir appendice 1.
- 60 : 4 Nous pouvons prier pour la guidance pour les idolâtres, pas pour le pardon, parce que la loi de Dieu est que l'idolâtrie est la seule offense impardnable (4 : 48 & 116).

CENTER = In Case of War

10. O you who believe, when believing women (abandon the enemy and) ask for asylum with you, you shall test them. GOD is fully aware of their belief. Once you establish that they are believers, you shall not return them to the disbelievers. They are not lawful to remain married to them, nor shall the disbelievers be allowed to marry them. Give back the dowries that the disbelievers have paid. You commit no error by marrying them, so long as you pay them their due dowries. Do not keep disbelieving wives (if they wish to join the enemy). You may ask them for the dowry you had paid, and they may ask for what they paid. This is GOD's rule; He rules among you. GOD is Omniscient, Most Wise.
11. If any of your wives join the enemies' camp, and you are forced to fight, you shall force the enemy to compensate the men who lost their wives, by giving them what they spent on their wives. You shall reverence GOD, in whom you believe.
12. O you prophet, when the believing women (who abandoned the disbelievers) to seek asylum with you pledge to you that they will not set up any idols beside GOD, nor steal, nor commit adultery, nor kill their children, nor fabricate any falsehood, nor disobey your righteous orders, you shall accept their pledge, and pray to GOD to forgive them. GOD is Forgiver, Most Merciful.
13. O you who believe, do not befriend people with whom GOD is angry, and who are hopelessly stuck in disbelief; they are just as hopeless as the disbelievers who are already in the graves.

NOTES

- 60:4 The Arabic word for "ALONE" (WAHDAHU) occurs only six times in the Quran, one of them refers to upholding the Quran ALONE (17:46). The reference to God ALONE occurs in 7:70, 39:45, 40:12 & 84, and 60:4. The sum of these numbers (7+70+39+45+40+12+84+60+4) equals 361, or 19x19. This emphasizes that the main theme of the Quran is "Worship God ALONE." See Appendix 1.
- 60:4 We can pray for guidance for the idolators, not forgiveness, since God's law is that idolatry is the only unforgivable offense (4:48 & 116).